



09

HAZİRAN 2023

YDYO BÜLTEN

T.C. İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU E-BÜLTENİ





YDYO BÜLTEN

T.C. İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ

Adına Sahibi

Doç. Dr. Mustafa AYDIN
(Mütevelli Heyet Başkanı)

Yayın Kurulu

Prof. Dr. Yadigar İZMİRLİ
(Rektör)

Prof. Dr. Aysel ERGÜL KESKİN
(YDYO Müdürü)

Dr. Öğr. Üyesi Jale COŞKUN
(YDYO Müdür Yrd.)

Dr. Öğr. Üyesi Muhammed Ali HASANOĞLU
(YDYO Müdür Yrd.)

Yayına Hazırlayan:

Arş. Gör. Doğa ARAL



Arapça Mütercim-Tercümanlık
İngilizce Mütercim-Tercümanlık
Rusça Mütercim-Tercümanlık
İngilizce Hazırlık Programı

YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU

PERSONEL İNGİLİZCE KURSU

Yabancı Diller Yüksekokulu tarafından İstanbul Aydın Üniversitesi akademik ve idari personeline yönelik yaz sezonu ücretsiz İngilizce kursu **14 Haziran 2023** tarihinde başladı. İlgili kurs 4 hafta sürecek olup toplam 48 saatlik İngilizce eğitimini kapsamaktadır.



The image is a promotional banner for the English course. It features the Istanbul Aydın University logo on the left, followed by the text 'İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ' and '20 Yıl' in a stylized font. To the right, it says 'YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU'. The word 'DUYURU' is written in large, bold, yellow letters. Below this, the text reads: 'Sayın akademik ve idari personelimiz, Yabancı Diller Yüksekokulu olarak akademik ve idari personelimize yönelik **ücretsiz İngilizce Kursu** açılacaktır. Kurs müracaatı, seviye belirleme sınavı ve kurs takibi hakkında ayrıntılı bilgi için tıklayınız.' At the bottom, there is a website link 'www.aydin.edu.tr' and social media icons for Facebook, Instagram, and Twitter, along with the handle 'iaukampus'.

RUSÇA MÜTERCİM-TERCÜMANLIK

SEMİNER

Rusça Mütercim-Tercümanlık Bölüm Başkanı Dr. Öğretim Üyesi Jale COŞKUN, 21 Haziran 2023 tarihinde A. S. Puşkin Rus Dili Devlet Enstitüsü tarafından gerçekleştirilen “Yabancı Dil Olarak Rusça Ders Kitabı: Güncel mi, Klasik mi Yoksa Etkili Olan mı?” konulu uluslararası seminere katılım sağladı.

 ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. А.С. ПУШКИНА	 ЗЛАТОУСТ ИЗДАТЕЛЬСТВО	
<h3>СЕРТИФИКАТ</h3>		
0497c6c4-e3c0-4a2e-bbc9-ad8b39f2d68e		
Настоящий сертификат подтверждает, что		
<u>Джошкун Жале</u>		
принял(а) участие в международном онлайн-семинаре для преподавателей русского языка как иностранного «Учебник РКИ: современный, классический... или эффективный?» в объёме 7 академических часов.		
Организаторы семинара: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина (Москва, Россия), Учебно-издательский центр «Златоуст» (Санкт-Петербург, Россия).		
Генеральный директор учебно-издательского центра «Златоуст» кандидат филологических наук		Голубев С.Н.
г. Санкт-Петербург	21.06.2023	

RUSÇA MÜTERCİM-TERCÜMANLIK

SEMİNER

Rusça Mütercim-Tercümanlık Bölümü Doç. Dr. Natalya YÜKSEL 21 Haziran 2023 tarihinde A. S. Puşkin Rus Dili Devlet Enstitüsü tarafından gerçekleştirilen “Yabancı Dil Olarak Rusça Ders Kitabı: Güncel mi, Klasik mi Yoksa Etkili Olan mı?” konulu uluslararası seminere katılım sağladı.



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА
им. А.С. ПУШКИНА



ЗЛАТОУСТ
ИЗДАТЕЛЬСТВО

СЕРТИФИКАТ

354b1b5b-2c24-4b93-bb91-fa6180a55169

Настоящий сертификат подтверждает, что

Юксель Наталья Викторовна

принял(а) участие в международном онлайн-семинаре для преподавателей русского языка как иностранного «Учебник РКИ: современный, классический... или эффективный?» в объеме 7 академических часов.

Организаторы семинара: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина (Москва, Россия), Учебно-издательский центр «Златоуст» (Санкт-Петербург, Россия).

Генеральный директор
учебно-издательского
центра «Златоуст»
кандидат филологических
наук



Голубев С.Н.

г. Санкт-Петербург

21.06.2023

RUSÇA MÜTERCİM-TERCÜMANLIK

FORUM

Rusça Mütercim-Tercümanlık Bölümü Dr. Öğretim Üyesi Aytan MAMMADLİ, A. S. Puşkin Rus Dili Devlet Enstitüsü tarafından gerçekleştirilen 3. Kostomarov Forumu'na katılım sağladı.

Ы
Ву
ЕШ
ХК
ТВ
ТС



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ
И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Костомаровский
форум 2023
24-25 мая



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА
им. А.С. ПУШКИНА

Сертификат

подтверждает, что

Мамедли Айтен Видади кызы

принял(-а) участие
в Костомаровском форуме 2023

Ректор



Н.С. Трухановская

24-25 мая 2023 года



Форум проводится под эгидой
Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО

Ку
ЙЗ
В
ИК
Ыля
ХС
ЗО

RUSÇA MÜTERCİM-TERCÜMANLIK

FORUM

Rusça Mütercim-Tercümanlık Bölümü Dr. Öğretim Üyesi Aytan MAMMADLI, 13-15 Temmuz tarihlerinde Roma, İtalya'da gerçekleşecek olan 8. Uluslararası Avrupa Disiplinlerarası Bilimsel Araştırmalar Kongresinde "Teaching Speaking Skills When Studying Russian as a Foreign Language" başlıklı makalesini sunmak üzere kabul aldı.

[VIII-INTERNATIONAL EUROPEAN CONFERENCE
ON INTERDISCIPLINARY SCIENTIFIC RESEARCH]

Rome, 2023

July 13-15, 2023
Rome, Italy



IKSAD INSTITUTE
Institute of Economic Development
and Social Research

ACCEPTANCE/INVITATION LETTER

Dear: Assist. Prof. Dr. Aytan MAMMADLI

Herewith, the international scientific committee is happy to inform you that the peer-reviewed draft paper entitled "TEACHING SPEAKING SKILLS WHEN STUDYING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE" has been accepted for oral presentation as well as inclusion in the conference proceedings of the INTERNATIONAL EUROPEAN CONFERENCE ON INTERDISCIPLINARY SCIENTIFIC RESEARCH-VIII to be held in Rome, Italy during July 13-15, 2023.

We are looking forward to hearing from you.
With Warmest Regards,

Assoc. Prof. Dr. Jose R. Hernandez-Carrion
Member of Organizing Committee



Contacts: www.eucongress.org
Email address: info@eucongress.org

İNGİLİZCE HAZIRLIK OKULU

SUNUM

Yabancı Diller Yüksekokulu İngilizce Hazırlık Okulu Professional Development Unit etkinlikleri kapsamında 1 Haziran 2023 tarihinde Öğr. Gör. Beyza Nur OCAK, «Representative Systems in Language Teaching» başlıklı sunumunu gerçekleştirdi.

**İSTANBUL AYDIN
UNİVERSİTESİ**

**ENGLISH PREPARATORY SCHOOL
PROFESSIONAL DEVELOPMENT UNIT**

'Representative Systems in
Language Teaching'

**01 JUNE 2023 THURSDAY
14.00
E BLOCK 3408**

LECT. BEYZANUR OCAK

İNGİLİZCE HAZIRLIK OKULU

SUNUM

Yabancı Diller Yüksekokulu İngilizce Hazırlık Okulu Professional Development Unit etkinlikleri kapsamında 6 Haziran 2023 tarihinde Öğr. Gör. Maher Abou ALBOURGOL, «Using L1 in ESL Classrooms» başlıklı sunumunu gerçekleştirdi.

**İSTANBUL AYDIN
UNİVERSİTESİ**

**ENGLISH PREPARATORY SCHOOL
PROFESSIONAL DEVELOPMENT UNIT**

'Using L1 in ESL Classrooms'

**06 JUNE 2023 TUESDAY
12.30
E BLOCK 3408**

**ÖĞR.GÖR.MAHER ABOU
ALBOURGOL**

İNGİLİZCE HAZIRLIK OKULU

SUNUM

Yabancı Diller Yüksekokulu İngilizce Hazırlık Okulu Professional Development Unit etkinlikleri kapsamında 9 Haziran 2023 tarihinde Öğr. Gör. Ali HASHEMİ, «Previous Studies on the Impact of Online Education in EFL and ESL Contexts» başlıklı sunumunu gerçekleştirdi.

İSTANBUL AYDIN
UNİVERSİTESİ

ENGLISH PREPARATORY SCHOOL
PROFESSIONAL DEVELOPMENT UNIT

'Previous Studies on The
Impact of Online Education in
EFL and ESL Contexts'

DATE: 09 JUNE 2023
DAY: THURSDAY
TIME: 14.15
PLACE: E BLOCK 3408

LECT. ALI HASHEMI

İNGİLİZCE HAZIRLIK OKULU

SUNUM

Yabancı Diller Yüksekokulu İngilizce Hazırlık Okulu Professional Development Unit etkinlikleri kapsamında 13 Haziran 2023 tarihinde Öğr. Gör. Kemal Şansal BAYRAKTAR, «The Effects of Video Games on Language Development» başlıklı sunumunu gerçekleştirdi.



İSTANBUL AYDIN
UNİVERSİTESİ

ENGLISH PREPARATORY SCHOOL
PROFESSIONAL DEVELOPMENT UNIT

'THE EFFECTS OF VIDEO GAMES
ON LANGUAGE DEVELOPMENT'

13 JUNE, 2023

Lect. KEMAL Ş. BAYRAKTAR

TUESDAY, 13.00
E BLOCK 3408

İNGİLİZCE HAZIRLIK OKULU

SUNUM

Yabancı Diller Yüksekokulu İngilizce Hazırlık Okulu Professional Development Unit etkinlikleri kapsamında 19 Haziran 2023 tarihinde Öğr. Gör. Ebru KADIOĞLU, «Representative Systems in Language Teaching» başlıklı sunumunu gerçekleştirdi.



**ENGLISH PREPARATORY SCHOOL
PROFESSIONAL DEVELOPMENT UNIT**

**'How to Build a Strong
Classroom Culture'**

**DATE: 19 JUNE 2023
DAY: MONDAY
TIME: 14.00
PLACE: E BLOCK 3408**



LECT. EBRU KADIOĞLU

İNGİLİZCE HAZIRLIK OKULU

WEBINAR

İngilizce Hazırlık Okulu tarafından 13 Haziran 2023 tarihinde düzenlenen ve Sabancı Üniversitesi İngilizce Hazırlık Okulu Öğr. Gör. Züleyha TULAY'ın konuşmacı olarak katıldığı «Building Community in the EFL Classroom Through the Integration of Positive Psychology» konulu bir webinar düzenlendi.



**İSTANBUL AYDIN
UNİVERSİTESİ**

**ENGLISH PREPARATORY SCHOOL
PROFESSIONAL DEVELOPMENT UNIT**

**'Building Community in the
EFL Classroom Through the
integration of Positive
Psychology**

DATE: 13 JUNE 2023
DAY: TUESDAY
TIME: 15.00
ZOOM ID: 374 206 57 60

**LECT. ZÜLEYHA TULAY
SABANCI UNIVERSITY**

**SCAN QR
CODE!**

İNGİLİZCE HAZIRLIK OKULU

MAKALE

İngilizce Hazırlık Okulu Öğr. Gör. Sohaib M.f. Alwaheidi NAWAL'ın «Accessing Deverbal Nouns in L1 and L2 Arabic: A Masked-Priming Experiment» başlıklı makalesi 2023 yılı Haziran ayında Dilbilim Araştırmaları Dergisinin 34. cilt 1. sayısında yayımlandı.

Accessing Deverbal Nouns in L1 and L2 Arabic: A Masked-Priming Experiment

Sohaib Alwaheidi¹, Filiz Çele²

ORCID: ¹0000-0001-6198-0303, ²0000-0002-1290-9217

^{1,2}Istanbul Aydın University, Faculty of Arts and Sciences, 34295
Küçükçekmece/İstanbul

¹sohaibalwaheidi@aydin.edu.tr, ²filizcele@aydin.edu.tr

(Received 27 October 2022; Accepted 8 June 2023)

ABSTRACT: The current study examines how non-native speakers process deverbal nouns of Arabic. Unlike Indo-European languages, the word-formation process in Arabic occurs in a discontinuous manner. The root morpheme (carrying the core semantic information) interlocks in the word pattern morpheme (which holds the phonological and morpho-syntactic information). Research on Arabic shows that Arabic native speakers decompose derived and inflected (deverbal nouns and verbs) complex words during lexical processing. Priming studies on word processing did not appear to have consistent findings on whether L2 speakers decompose or fully list the complex forms; Using a masked-priming experiment, this study examined whether native and non-native speakers of Arabic decompose derived words, particularly, deverbal nouns in real-time. We tested a group of L1 Turkish /L2 Arabic learners and L1 Arabic speakers on six experimental conditions in which the relationship between prime and target is either morphological, orthographic, or semantic. The results indicated priming effects in the morphological conditions for native speakers, but not for non-native speakers. This shows that native speakers decompose deverbal nouns into their word patterns and root morphemes whereas non-native speakers list them as whole forms during online processing. These findings support the claim that L1 and L2 use different strategies in real-time processing of derived words.

Keywords: Morphological processing, masked-priming, discontinuous morphology, deverbal nouns, L1 Turkish, L2 Arabic

<http://doi.org/10.18492/dad.1195380>

Dilbilim Araştırmaları Dergisi, 2023/1, 131-155
© 2023 Dilbilim Derneği, Ankara.

YDYO

İLETİŞİM

Beşyol Mah. İnönü Cad. No:38
Sefaköy – Küçükçekmece/İSTANBUL

İstanbul Aydın Üniversitesi
Florya Halit Aydın YERLEŞKESİ
K BLOK

Tel: 444 1 428

www.aydin.edu.tr

SOSYAL MEDYA HESAPLARIMIZ

 [iaukampus](#)

 [IAUKampus](#)

 [iauyabancidiller](#)

 [iauydyo](#)

 [iaurusca](#)

 [ruscamutter](#)

 [ingmutter](#)

 [iauarapca2](#)

 [iauruscatercumanlar](#)

 [aycevkulubu](#)